

帰国準備

引越しの段取り
住まいと公共料金解約
帰国後の子どもの学校etc.

P.07

大晦日は

第68回

NHK

ライブで!

紅白歌合戦

夢を歌おう



総合司会
内村光良



紅組司会:
有村架純



白組司会:
二宮和也

©NHK

23日(土)
放送



海賊とよばれた男

A MAN CALLED PIRATE
よばれた男

©2016 Fudied: The Man They Called "Pirate" Film Partners
©Nishi Hyakutsu,MODANSHA LTD

9日(土)
放送



ターミナル 起終点駅

©2015 松木繁乃・小学館 / 『起終点駅ターミナル』制作委員会

年末も話題の番組が登場!

テレビジョン



©テレビ東京

緊急SOS!超巨大怪物が出た!出た!
池の水ぜんぶ抜く大作戦4

2日(土)
放送



©NIPPON TV

世界の果てまでイッテQ!

15日(金)
放送



©テレビ朝日

ミュージックステーション
スーパーライブ

30日(土)
放送

24時間いつでも日本語チャンネル tvjapan.net



太平洋の上で、 まさに雲の上の 寝ごこちを。

アメリカン航空の太平洋路線Flagshipビジネスでは、
全席通路に面したフルフラットシートを搭載。数百種類の
機内エンターテインメント(日本語対応)に機内Wi-Fi、
さらに、洋食・和食が選べる機内食、日本語と英語が
話せる客室乗務員による細やかなサービスなど、
快適な空の旅をご満喫いただけます。

詳しい内容はこちらaa.com/moreasia





アメリカで新発売!

CUP NEEDLE

あの日本の味



CURRY

カップヌードル カレー



SEAFOOD

シーフードヌードル



*Contains small amounts of naturally occurring glutamates.



日系スーパーで
取り扱い中!

エリア・地域によっては、
ご購入いただけない場合もございます。



NISSIN RAOH

ラ王も絶賛発売中!



7 FEATURE STORY

帰国準備



18 広いアメリカ 次はどこへ行く?
小野アムスデン道子

19世紀から21世紀へGO —イリノイ州—



©Michiko Ono Amsden

20 エッセイ 「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子
長い、長い一年

22 ドギーパラダイス! 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
犬とホリデーシーズン

24 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
孤独な一人旅は、スリルがいっぱい……?

26 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子
カウンセラーとの会話

28 Health
怒りの感情について

30 知ったク法律 ミチコ・ノーウィツキ
労働許可書申請と同時にソーシャルセキュリティ番号を取得

32 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか
手羽元de簡単ローストチキン
クリスマスリースサラダ

34 ビジネス英語のケース・スタディー ロッシェル・カッツ
責任範囲外のことをやろうとしないアメリカ人への対策

36 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと
Happy Holidays!

NEXT ISSUE 2018年1月号予告

FEATURE STORY

一度は泊まりたい 憧れのホテル



©Moltrunk Mountain House

STS Innovation, Inc.
385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501 Tel: 310-294-5778

BACK ISSUES



バックナンバーはウェブサイト

www.usfl.com/backnumber でお楽しみください。

2017年11月号
NYからハワイまで
不動産購入&投資事情

2017年10月号
心の病相談室

2017年9月号
アメリカで話題沸騰
日本発のお菓子・デザート

2017年8月号
必勝ガイド
就職&転職

U.S. FRONTLINE

Publisher:

宇井崇夫 Takao Ui

Account Executives:

小川真斐子 Maiko Ogawa
吉田沙織 Saori Yoshida
齋藤春菜 Haruna Saito

Designer:

鈴木香矢 Kaya Suzuki

Special thanks to TGI, Inc.

フロントライン編集部へのご意見・お問い合わせはこちらどうぞ! info@usfl.com

December 2017 No. 621 ISSN 1528-302X Published monthly by STS Innovation, Inc., 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Telephone: 310-294-5778 U.S. subscription rate: \$60.00 per year. POSTMASTER: Send address changes to STS Innovation, Inc. 385 Van Ness Avenue, Suite 110, Torrance, CA 90501. Periodicals postage paid at Torrance, CA and additional mailing of offices.

© Copyright 2017 by STS Innovation, Inc. All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited. Advertisements published in U.S. FrontLine do not necessarily represent the view of the publisher. The publisher is not responsible for the contents of advertisements.

本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。本誌に掲載された広告内容についてはU.S. FrontLineでは一切責任を負いかねます。

住友林業なら、トータルに家づくりをご提案します。 **全4回** インテリアスタイル Collection

自由設計の 住友林業だから叶う 帰国後の住まい

Vol.1
INTERIOR
STYLE
カジュアル編

シンプルなものにも、全体的に明るく鮮やかな色づかいがポイント。
プラスチックと木など、異素材の組み合わせが生み出す楽しいイメージのスタイルです。



- ◆ **コーディネートのポイント** ◆
- 床材:メイプル 鮮やかな色が映える淡い色合いです。
 - 多用な色彩を、室内に取り入れています。
 - 丸で開けた壁なども、楽しい雰囲気演出します。
 - チューリップアームチェアが、バランス良く配置されています。
 - 赤いソファが明るく鮮やかな印象を作ります。
 - プラスチックのランプシェードもピカピカと楽しいイメージになります(スプーンライト)。

木造注文住宅業界トップクラス*の
自社建築士とインテリアコーディネーターが
素敵な空間をご提案します。

● 設計士 約 **700**人
● インテリアコーディネーター 約 **190**人

※弊社社員在籍数(2017年4月現在)



住友林業の設計 Idea Part.1

**共働き生活の
時短動線**

洗う・干す・たむ
仕舞うをスムーズに!

詳しくは「DUE CLASSO」カタログをご覧ください。

仕事も家庭も無理なく
両立できる家をご提案します。

共働き家族を応援する
家「DUE CLASSO」の
カタログをプレゼントいたし
ます。ご希望の方はWEB
サイトの「カタログ請求」
からお申し込みください。

経験豊富な帰国後の住まいスタッフがご対応いたします。
詳しくは「帰国後の住まい」WEBサイトまで

海外にしながら、日本の家づくりを
丸ごと体験できます。一部をご紹介します。

続々
更新中!

インテリアスタイルから
はじめる家づくり

バックナンバー
公開中

人気のインテリアスタイルを実例写真
で紹介しています。

海外からの家づくり
成功物語 (case1~3)

実際に建てた方の例をもとに構成し
た家づくり物語をご用意。

帰国後の住まい
WEB展示場

家づくりをリアルに体験!住友林業の
展示場へ足を運ばないお客さまへ。

デザイン
インテリアの
情報満載!

海外駐在中にはじめる
家づくり

海外にしながら日本で家を建てる
ポイントをご提供します。

お問い合わせや
カタログのご請求は
こちらにアクセス!

世界40ヶ国、2,500件以上*のお問い合わせ実績! ※2017年9月現在

帰国後の住まい 検索 <http://sfc.jp/ie/kikoku/>

※時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。お客様からいただいた個人情報は、注文住宅の建築請負等、当社事業のご案内に利用させていただきます。詳しくは当社ホームページ(<http://sfc.jp/ie/>)をご覧ください。



帰国準備

Return to Japan

数年のアメリカ赴任期間を終え、いざ日本へ帰国するとなった時、何をどのように準備したらいいだろうか？ 家や公共料金の解約、引越しまでの段取り、帰国後の子どもの学校や税金関係など役立つガイドをお届けしよう。



引越しは仕分けが重要 辞令が出たら即仮予約を

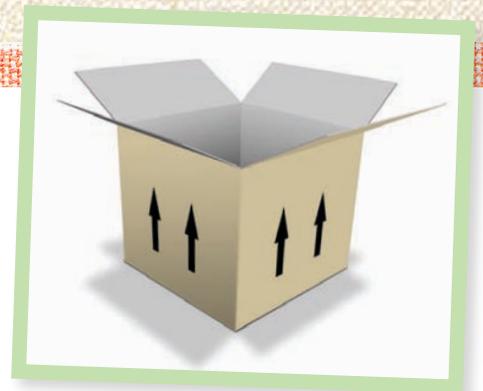
Moving

日本への帰任辞令が出た時に、帰国準備は何から始めたらいだろうか？「帰国の航空券とほぼ同時に引越し作業の仮予約を入れることをお勧めします」と話すのは米国日本通運の引越し担当、細井正明さんだ。特に2月から3月にかけては、駐在員家庭の日本帰任が多く、直前になると予約が取りにくくなる。3月末の2週間に限っては予約が殺到するのが実情だ。

では、引越し会社に予約を入れて、次のステップとなる見積もりを取る時までに何をしておくべきか？細井さんは次のようにアドバイスする。「アメリカで使っていた家具などをすべて日本に持ち帰るわけではないと思います。そこで持ち帰る

物、捨てる物、譲る物、寄付する物、または掲示板などで売却する物などの仕分けをしていただくことが大切です。辞令が出てから帰任までは、送別会や引き継ぎなどで忙しくなるため、仕分けが後回しになりがちですが、その部分は引越し会社では決められないので早めの決断をお願いします。

また、持ち帰る物に関しては、梱包荷物に入れるか、手荷物として自分で持参するかを区別する必要がある。「船便の場合、東海岸から日本ですとお手元に届くまで約70日、西海岸からでも約40日はかかります。そこで、逆算してアメリカから2カ月くらい前に送り出すことになります



が、梱包する荷物はその間に必要にならない物を入れてください。航空便であっても、ご自身の帰国と同日に日本側で受け取れるわけではないので、お子さんの学校関係の物、役所関係の重要な書類などはご自身で持ち帰っていただくようお願いしています。保険をかけても、替えが効かない物は梱包しないのが原則だ。

「さらに日本に持ち帰れない物があります。医薬品や化粧品、また石鹸であっても、数量によっては日本に持ち込めない

物がありますので、その点は気をつけるようにしてください」

ペットに関しては、日本から連れてきたのではなくアメリカで飼い始めたケースでは、航空会社によっては受託しない犬種もある。さらに予防接種などの証明書、健康状態の証明書を取り寄せなければならないので、詳細はかかりつけの獣医に問い合わせること。

「引越しは段取りが8分といわれます。仕分けに基づいて引越し会社のスタッフに指示を出してください。また、費用の面では会社が負担してくれる上限があるはずなので、そこをしっかりと確認するようにしてください」

最近では駐在員の引越しの行き先も多様化しているようだ。アメリカから日本への引越しだけではなく、米国内のある都市から別の都市へ、さらにアメリカから日本を経由することなく、直接アジアやヨーロッパへの移動も増えている。

「受け入れ先が日本であれば、輸入手続きの規定はそれほど大きくは変わりません。しかし、発展途上国の場合はルールが頻繁に変わります。さらに、最近のケースでは、ロンドンへの移動の場合はEUからイギリスが脱退を予定していたり、テロの問題もあつたりして状況が変わっています。行き先の情報は海外引越しを扱う業者さんが詳しいので、アドバイスをもらってく

ださい」

最後に自身が駐在員でもある細井さんに、「引越し荷物ではなく自分で持ち帰る物は?」と聞くと、「実は先日、ニューヨークシティマラソンに参加したのです。その時のメダルは、なくしたとしても、絶対に再発行はしてもらえないと思うので自分で持ち帰りますね(笑)。このように、他人にとっては価値が認められなくても、ご本人にしてみたら非常に大切な物をご自身できちんと判断していただきたいと思います」と答えてくれた。

取材協力：米国日本通運
<https://www.nittsu.com/hikkoshi/>

Housing

住まいの中途解約は 契約時の合意がカギ

帰国日が決まったら、住まいの解約手続きを進めよう。賃貸の場合は何カ月前までに解約通知が必要か、契約書に記載がある。契約内容を事前に確認し、突然の帰任辞令でもなるべく早めに大家さんへ通知するのが好ましい。「通知は日付入りの書式かEメールなど記録に残る方法がベスト。書式の場合は受領サインもも

らいましょう。通知内容には引越し予定日、明け渡し日、デポジット返却の方法などを明記します」と話すのは、不動産会社ダグラス・エリマンのブローカー、阿久津裕子さん。

賃貸契約の期間は通常1年または2年で、中途解約は罰則金が課されるケースもある。「駐在員の方は契約時に中途解約となる可能性の理解を大家さんに求め、契約書に2、3カ月前の通知でペナルティ無しで解約可能な文言を含めてもらうのが

キーです」。

家の明け渡し時に行われるのが、大家さんまたは管理会社の人と一緒に内装を点検する“ウォーク・スルー”。破損があれば事前に修理し、当日は家を空にして清掃された状態にしておこう。「大家さんによってはプロの清掃を要望することもあり、点検時に満足のいく状態でなければ清掃代をデポジットから引かれる場合も。破損部分の修理や清掃方法は事前に大家さんと相談して対処すれば、デポジットも戻りやすいですよ」と阿久津さんはアドバイスする。

取材協力：Douglas Elliman Real Estate
<https://www.elliman.com>



未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の



国際不動産

REALTY INTERNATIONAL

● 商工業物件 ● 投資用ビル ● 住宅など

ジュディ高 までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965

e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

www.RealtyinNJ.com



住居用売買物件

Closter
豪邸 5Br 3.5Bth 3Car
\$1,599,000
Saddle River
豪邸 5Br 5.5Bth 3Car
\$3,580,000
Cliffside Park
Condo 2Br 2.5Bth
\$530,000

商業用賃貸物件

Fort Lee
GWB徒歩1分
BusでNY市内
パーキング可 少人数Office
Executive Suiteに最適
格安にて奉仕
\$600-\$1,000
Ridgewood
賑やかな商店街の2階
\$300-\$750

住居賃貸物件

Fort Lee
Condo 1Br 1.5Bth 1Car
\$2,100
Cliffside Park
High-Rise 2Br 2.5Bth 1Car
\$2,850
North Bergen
T.W.H 2Br 1Bth 1Car \$2,000
1Br 1Bth 1Car \$1,650
Saddle Brook
一軒家 3Br 2.5Bth 1Car \$2,650

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

あなたのご家族に安心と最高のおもてなしを

お引越しが決まったらお気軽に
ご相談ください!
最適なプランをご案内いたします。



ご家族でのお引越しや、急なご帰国はクロネコに任せて安心、らくらく!

● 家具からキッチン用品まで、
荷造りは全てプロにおまかせ!

引越 海外パック
5から5

箱に入らない家具も少しだけ送りたい...そんな方には

● 大きなものはプロが梱包、
箱に入るお荷物はご自身で!

ベーシックプラン

指定の箱に入るお荷物だけ、ご自身で梱包して節約!

● すぐに必要なお荷物を最短の
所要日数でお届けします!

単身プランAir

● すぐに必要ではないお荷物は
船便で割安に!

単身プランSea

海外引越の各サービスの詳細はWebサイトにてご覧いただけます。

www.yamatoamerica.com

Happy Holidays

U.S.A. 1-866-5-KIKOKU

(TORONTO)

CANADA 1-877-5-KIKOKU

(VANCOUVER)

1-888-4-KIKOKU



米国ヤマト運輸

自社工場完備

安心品質

安心サービス



大切な愛車を
日本でも **無料**
お見積もり

輸入車の新規登録・実績34年、
6300台の当社にお任せ下さい。
米国の自宅から日本のご自宅まで
ナンバーを取得し、お届けします。

海上運賃、排気ガス試験、車検、納車費用を含めた
乗り出し合計

・西海岸より

・東海岸・中西部より

\$3,980より **\$4,840**より

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

GARAGE K-2 310-544-0750 www.garagek2.com
e-mail: websales@garagek2.com

オートバイの輸送&
新規登録も行っております

日本向け車両の買付・輸入代行も可能です。
お気軽にお問い合わせください。

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017

Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291

E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com



NY & CT Licensed Real Estate Broker

売買・賃貸・管理・投資



荘園不動産

(Main Office) Westchster, NY

914-921-1616

32 High Street, Rye, NY 10580

Manhattan, NY

Greenwich, CT

212-226-4545

203-861-2525

www.shoenrealty.com

日本語でお気軽にご相談ください

掲載広告募集

詳しくはこちら

(310) 294-5778



延滞料金を回避するには？ 公共サービスの確実な解約



引越し会社に予約を入れて、借家の解約の連絡も済ませた後、引越しの2～3週間ほど前に済ませたいのが公共サービスの解約。あまり早く解約手続きをしようとすると、「次の請求時期以降まで待つように」と言われることが少なくない。具体的には、電気、ガス、水道、ゴミ、電話・ケーブルTV・インターネットなどの手続きだ。

まずは、請求書にあるアカウント番号を使って、電話もしくはウェブサイトで手続きをする。この手続きについて注意を促すのは、駐在員の赴任時、滞在中、帰任時に各種手続きのサポートサービスを行うTWIアシストのシニアコンサルタント、ゆうこ・シモネックさん。「手続きをウェブサイトで自分でしてみたけれど、確実に解約できたのか分からないとの問い合わせをよく受けます。当方で改めて公共サービスの会社に連絡を入れると、解約自体はされていますが住所の変更がされていないことがあります。また、ウェブ上で支払いをしていた方の場合は、解約と同時にそのアカウントも閉鎖されてしまう可能性もあるので、最後の月の支払いが履行されないことがあり、延滞料金がチャージされてしまいます。解約時の最終支払い方法についても、事前にご確認されることをお勧めします」。本人は手続きが終わっていると思ってもそうではないことが実はよくあるようだ。確実なのは、請求書の転送先住所に、アメリカの会社または同僚や友人の住所を使わせてもらうことだ。この場合のポイントは信頼できる人に依頼するということ。

「最終の請求書が届かないと、支払いが完了できません。そうするとコレクション

エージェンシー(回収専門業者)にその案件が行ってしまうことになります。例えば、ケーブルTVやインターネット用にリースしていた機器の返却を、アパートの管理人に依頼した方がいました。しかし、管理人がそのままにしていたために、コレクションエージェンシーから500ドル近い延滞料金がチャージされてしまったのです」

公共料金以外で、済ませておかなければならないのは、交通違反のチケットの処理。TWIアシストの顧客でも次のような人がいた。「帰国前にスピード違反のチケットをもらっていたのですが、忙しくてそのことを忘れてしまっていたようです。日本に帰ってから払ってないことに気づき、私に連絡がきました。そこでウェブサイトを通じて支払う方法についてお伝えしました」。

さらに領事館への帰国届けもお忘れなく。在留届けをオンラインで届けた場合は、次のサイトから帰国届けも同じく外務省のオンラインで手続きが可能。<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/RRnet/generalForward.do?forward=/change>

TWIアシストでは上記の各種手続きの代行サービスを行っている。

取材協力: Assist (division of Teruko Weinberg, Inc. <TWI>)
<http://twiassist.com>

マイナンバー制度って何？

情報提供者: ライフメイツ社会保険労務士事務所 蓑田 透さん www.life-mt.com

マイナンバーは、2015年に日本で導入された国民一人ひとりを持つ12桁の番号。社会保障、税、災害対策の分野で横断的な番号制を導入することにより、個人情報の特定・確認が分野間で確実かつ迅速にできるようになりました。

簡単にいうと、米国の社会保障番号(Social Security Number)と同様のもの。日本ではこれまで確定申告や年金申請、国民健康保険加入などの手続き時に毎回、各公的機関で公的書類を提出していました。しかしマイナンバー制の導入により、個人の情報が全国の公的機関で共有され、各手続きが簡略化されます。手続きによっては各窓口に向かう必要がなくなり、窓口での待ち時間短縮や提出書類の軽減が実現されるのです。

2017年1月にはマイナポータル運用を開始。これは、ウェブ上で行政機関が個人の番号情報をいつ、どの機関とやりとりしたかの確認や、行政機関からのお知らせを受信できる自分専用の管理画面です。

マイナンバーは国籍を問わず、すべての日本国内居住者(住民票がある人)に付与されます。申請手続きは、各市町村役場で住民登録する際に併せて行います(役場によっては窓口が異なります)。

マイナンバー制度 導入スケジュール

- 2015年10月
マイナンバーの付番・通知開始
- 2016年1月
マイナンバーの利用開始
(一部機関での手続きに利用、個人番号カード交付など)
- 2017年1月
マイナポータル運用開始
- 2017年7月
行政機関との連携(地方自治体、年金事務所、税務署など)
- 2018年1月
金融機関での預貯金口座への付番

日本の年金

海外在住の方、
加入期間が短くても
受給できます

ご存知でしたか？

- ▶ 原則25年加入していないと貰えない年金、海外在住者は短期間でも貰えます。
- ▶ 海外在住の年金加入者が死亡しても、遺族に年金が支給される場合があります。
- ▶ 配偶者、子がいると、老齢年金に加給年金が上乘せされる場合があります。
- ▶ アメリカの年金受給者も日本の年金を受給できます。
- ▶ 日本で年金に加入していたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も貰えます。

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格、査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。

引退後の 日本への帰国

知っているようで
意外と知らない、
日本のこと

以下について知りたい、手続きを依頼したい方、ご連絡下さい

- ▶ 日本へ帰国する際の準備、手続
- ▶ 市民権取得者のための在留資格、帰化申請手続
- ▶ 日本の高齢者施設の種類、特長、費用
- ▶ 日本の公的医療・介護保険制度
- ▶ 日本で生涯暮らす場合の費用概算額
- ▶ 帰国後の確定申告、Social Securityの取扱
- ▶ 日本に住む親の相続、認知症などの対応方法
- ▶ 日本の戸籍謄抄本の取得の依頼

帰国時のコンサルティング、行政その他
必要手続の代行サービス致します。

海外で活躍する日本人を応援します・・・

ライフメイツ

TEL: 213-327-8650

info@life-mt.com

www.life-mt.com



US Frontline Web 版にコラム「日本の年金、老後の帰国」連載中 →

あなたにぴったりの 住まい・ビジネス・投資物件を サポートします。

テキサス州のほか、他州の不動産もカバーしています。

大好評!

新生活の必需品
スターターキット
無料進呈中!



山田 由美



住宅売買・賃貸住宅・アパート
オフィス移転・商業物件・投資物件



Cell **972-834-0725**

www.yuhadreamhomes.com

Email: yumi.realestate@gmail.com

日本語でお気軽にご連絡ください。
37年以上の経験を生かした不動産全般サービス
住宅投資物件・管理

Matsushita Realty

松下昌子
214.232.2689 (携帯)

13330 Noel Rd., #104, Dallas, Texas 75240

4101 McEwen Dr., #225, Dalls, Texas 75244

masako@matsushitarealty.com

アメリカで 事業経営

されている皆様へ!

日本での「事業展開の方法」から「節税策」、
そしてアメリカの皆様が気になる「保険」の
ことまでアメリカの資産を日本で生かすご
相談ならお任せください!

知って
いましたか!?

- ✓ 日本では・・・
- ✓ 住民票がなくても会社設立OK
- ✓ 交際費は800万円までOK
- ✓ 10年払えば年金がもらえる
- ✓ 年利2%以下で融資が受けられる

新大阪総合税理士法人

TEL: 81-6-6195-4138 (日本)

info@shinosaka-sougou.com

www.shinosaka-sougou.com



菅野 泰行



国米智裕

帰国時の財務を 賢く計画的に

PARK AVENUE
SECURITIES

黒沢 篤

(Alex Kurosawa)

ファイナンシャル・アドバイザー



Park Avenue Securities, LLC

TEL: 408-497-0257

alex_kurosawa@pacificadvisors.com

1740 Technology Dr., Suite 550, San Jose, CA 95110

Securities offered through Park Avenue Securities 2017-49642 Exp. 12/17

帰国後の学校選び 情報集めが肝心



帰国後に子どもが通う学校についても準備を進めなければならない。公立にするか、それとも私立にするかという選択肢について、これまでに多数の帰国生の受験準備の実績がある早稲田アカデミー国際課の田畑康さんは次のように解説する。「公立、私立それぞれのよさを考えてみると、公立は『ローカルな日本の教育』を体験するという意味で意義がありますし、私立は『教育理念と方針がしっかりしていて卒業後の進学にもコミットしてくれる』という意味で安心です。公立小学校・中学校の場合、地域によって帰国生の受け入れ方に差があることは否定できません。たとえば、海外駐在員が帰国した後に入居できる社宅が複数ある地域では、公立でも各学年に帰国生が10人以上いることもあります。逆に、帰国子女の少ない地域も存在します。そういう地域の公立では、先生方の理解を得られず、ストレスを感じてしまう可能性もあります。結局は本人や家族の気持ち次第なのですが、公立を選ぶにあたってはある程度の覚悟が必要です。首都圏では、市や区によっては帰国子女対応のできる相談員のような先生がいらっしゃる公立もあり、越境通学を認めているようですので、居住予定の市役所・区役所にご相談になることをお勧めいたします。ご帰国前に情報収集するのは保護者様の役割です」。

志望校の絞り込みは、教育理念やプロ

グラムに賛同し、「こういう学校に通いたい」という思いを基本に進めていくことになる、田畑さんは続ける。「帰国子女枠の入試であれば、英検2級以上の英語力があると有利になったり、国語や算数・数学が苦手でも考慮してくれたりする学校も増えてきています。一般入試では高嶺の花の学校でも、帰国生にとってはチャンスになる可能性もあるので、まさに情報集めが肝心といえるでしょう」。

受験準備に際して帰国受験の塾で可能なサポート内容は、大きく分けると「情報提供」「戦略相談」「学習指導」の3つ。「情報については、毎年のように変化する入試の内容・日程・科目・合格ラインなどのデータが受験の準備の要です。たとえば英語のエッセイが課される場合、文法・語彙力が重視されるのか、内容が重視されるのか、などは、これまで多くの合格者を輩出してきた塾の分析はとても有用です。戦略についても、塾の分析は欠かせません。模擬試験のデータの見方、学校の選び方、面接練習のスケジュールややり方、科目ごとの学習比率なども、塾との相談なくしては、成立しないものといえましょう。学習指導は、受験生本人の成長のもっとも大きなカギともいえます。合格に向かっていつ、どのレベルの問題に取り組むのか、志望校の入試問題の傾向に合った学習になっているのか、弱点の補強はできているのか、ま

さに学習指導のプロの腕の見せ所といえます」。

アメリカ滞在中に子どもに体験させておきたいことについて、最後に聞いた。「近年、帰国生入試では、作文・エッセイや面接の比重が高くなってきています。これは、2020年から始まる大学入試改革、すなわち、国立大学の2次試験は面接と論文を重視するということと連動していると思います。進むグローバル化と、求められる国際競争力。そんな時代に、帰国生が学力以外に求められるものは、海外・帰国生ならではの人間力です。アメリカからの帰国生ならば、『アメリカで学んだことは何か』『アメリカに住んでいたからこそ成長できたポイントは何か』『アメリカはどのような国か』ということをし、しっかり説明し、アピールできることです。これらのポイントを意識して、お子様のアメリカ生活をサポートしてあげてください」。

取材協力：早稲田アカデミー
www.waseda-ac.co.jp/returnees/retune/re_top.html



海外在住者のための

帰国生受け入れ校 オンライン学校説明会

LIVE
配信

質問
OK

参加
無料

お住まいの地域や国に関係なく、PC・スマートフォン・タブレットから気軽にご参加いただけます。

説明会では帰国生受け入れに積極的な学校から先生をお招きし、各校の特色や選考方法などについて説明するほか、具体的な質問にもお答えします。

各校への質問を事前に受付しております。できる限り説明会中にお答えします。下記メールアドレスよりお気軽にご質問ください。



▶ ご質問はこちら

tellme@e-associates.co.jp



▶ ご参加はこちら

事前登録受付中(当日参加も可能)

<https://goo.gl/sra4Hr>



国際高等専門学校

12/10
日

東部時間
(EST)
19:00~

太平洋時間
(PST)
16:00~

2018年4月、15歳からの新しい高等教育がスタート

1、2年次は全寮制で数学、理科、情報などの理工系科目を英語で学びます。3年次は全員がニュージーランド留学、4、5年次は併設校・金沢工業大学との連携による学修・研究活動を行い、世界で活躍する「グローバルノベーター」の育成をめざします。



宝仙学園

12/17
日

東部時間
(EST)
19:00~

太平洋時間
(PST)
16:00~

理数インターは「知的で開放的な広場」

「知的で開放的な広場」をコンセプトに多彩な人材を募集しています。帰国生に対してはグローバルコースを設置し、ネイティブによる英語の授業で英語力を伸ばします。グローバルコースは東大・東京外大、アリゾナ大、聖マリアンナ医科大など幅広い進学実績を持っています。



佼成学園

12/17
日

東部時間
(EST)
21:00~

太平洋時間
(PST)
18:00~

未来の力を確実に育む男子校！

2017年秋、高校アメリカンフットボール部は2度目の全国優勝に向け、戦いを進めています。佼成学園では、個性を尊重し、一人一人の可能性を伸ばす教育を推進しています。大学進学では5年連続で東京大学に合格者が出るなど文武両道を貫き、将来活躍する人物を輩出しています。



お問い合わせはこちら

主催：イー・アソシエイツ株式会社

✉ helpdesk@e-associates.co.jp

※ 本説明会は、パソコンの動作環境によっては参加できないことがあります。またインターネット環境によっては説明会途中で接続が中断される可能性があります。
※ 質問者が多数の場合は、質問が採用されない場合があります。

 Associates

赴任中に加入 米生命保険のメリット

借家や公共料金は帰国前に解約しなければならないが、逆に帰国する前に加入を検討する価値があるのがアメリカの生命保険だ。その理由を、パシフィック・ガーディアン・ライフ・インシュランス・カンパニーのアシスタントディレクター、高橋卓也さんは次のように解説する。

「保険会社はお預かりした保険料をもとに長期の運用を行います。日本の場合、10年国債で金利は0.032%。一方、アメリカでは2.309%です(2017年11月7日現在)。

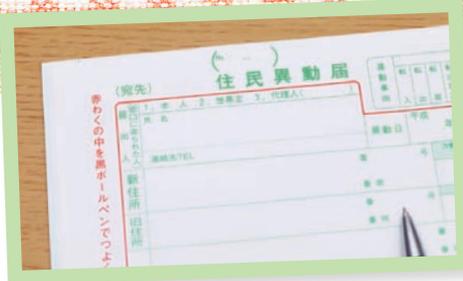
つまり、運用先の長期金利が異なるため、同じ保障内容でもアメリカの方が保険料を安くでき、さらに積み立てた分のキャッシュバリュー増加分も大きくなるのが、アメリカで生命保険に入るメリットです」

アメリカの生命保険は、特定のビザ(H、E、L、Oなど。詳細は問い合わせ)を保持して在住している人だけ加入が可能。それでは、帰国のどれくらい前までに申し込みれば間に合うのだろうか。「通常、お申し込みからご契約成立まで1カ月を要します。

ただし、健康状態によっては精査が必要なので、2カ月から3カ月程度かかる場合もあります。よって、ご帰国の3カ月前までにご連絡をいただくと確実です」。

帰国が決まれば、W-8benという税金関係の書類を記入するだけで、日本に戻ってもそのまま保険を保持し、ベネフィットを受けることができる。ただし、すべて米ドル建てのため、為替のリスクは伴う。それでも日米で金利に大きな差があるからこそ、投資目的でアメリカの生命保険に加入する駐在員が少なくないということだ。

取材協力：Pacific Guardian Life Insurance Company, LTD
www.pacificguardian.com



帰国後は速やかに 税務手続きを

万全の準備を進めて無事に日本へ帰国した後、まず必要となるのが役所での住民登録だ。「出国前と同じ住所に戻るのであれば、住所地の市・区役所にパスポートを持参すれば住民票を作成してもらえます。出国前とは異なる場所に住むなら、新しい住所地の市・区役所に戸籍謄本と戸籍の附票を持参するとスムーズでしょう」と話すのは、新大阪総合税理士法人の代表税理士、菅野泰行さん。役所によっては必要書類が異なる場合もあるため、事前に問い合わせると良いそうだ。手続きの期間は、原則として帰国後14日以内。万が一14日を過ぎても罰則はないが、早めの対応が望ましいと菅野さんは言う。

住民登録が完了すると日本の居住者となるため、支払われる給与や賞与はすべて

日本国内の課税対象となる。つまり、海外勤務期間の給与や賞与が帰国後に日本側で支給された場合も、日本側で課税対象となるのだ。ただ、住民税に関しては状況が異なる。「1月1日時点で日本に住民登録のある方がその年の住民税の課税対象となります。たとえば1月2日に帰国した場合は、その年の納税義務は発生しません」。

厚生年金や社会保険は、海外勤務中も日本で継続していた場合は住所変更程度の手続きだけで済むが、介護保険は再加入が必要だ。具体的には勤務先を通して「介護保険適用外等非該当届」を提出する。また出国時に「納税管理人の届出書」を出した方は、帰国後速やかに「納税管理人の解任届出書」を提出しよう。

最後に、帰国後の年末調整および確定

申告に関して菅野さんに聞いた。

「帰国後の勤務に対する給与は年末調整の対象となります。社会保険料、生命保険料、医療費などの各種控除は帰国後に支払ったもののみが対象。ただし、配偶者、扶養、障害者、寡婦(夫)控除などの人的なものは、12月31日の現況で判断されます。また、給与以外に不動産収入などがある方で、その合計所得が20万円以上となる場合は確定申告が必要です。帰国前に受け取った国外源泉所得(アメリカの不動産賃貸収入など)は申告不要ですが、帰国後に発生した同所得は申告が必要となるので注意しましょう」

取材協力：新大阪総合税理士法人
http://www.shinosaka-sougou.com

※本記事は、役員ではない一般社員を例とした内容です。

保険の事なら何でもお任せ下さい！

ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科
	生命	投資 リタイアメント	その他
企業用保険	各種パッケージ 保険	労災	各種店舗保険 レストラン保険
	Employment Practice保険	ベネフィット (団体医療、歯科)	リタイアメント プラン



無料見積りライン **1-800-447-5537** 月～金：西部時間 8 am～6 pm

見積り依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。

www.daiwainurance.com

e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: 0D36836

28年間アメリカ市場で愛されている

**団体保険の
スペシャルタイム**

11月15日～12月15日
までの期間限定!

- ・会社の負担がゼロ
- ・タックス前の支払い可能

↓

年間の保険料がかなりお得に!
会社のベネフィットアップ

ターペニング総合保険代理店

日本語
ライン **855-966-6688** www.TIAHoken.com

22850 Crenshaw Blvd, Suite 206, Torrance, CA 90505 CA License # 0G47857

移民法を専門とするコンサルティング会社



メルキャン MERCAN GROUP

Investment, Education, Employment, Immigration.
EST. 1989

夢の アメリカ永住権取得を サポートします。

経験不問 年齢不問 英語試験不問

自分でイチから就職活動する不安がなく、
短い期間で永住権を取得できます。

- ◇特別な技術や職歴、高い英語力がなくてもアメリカで仕事とグリーンカード(永住権)が手に入る
- ◇アメリカの労働局認定済み雇用主を紹介
- ◇申請に際しアメリカでの滞在歴、職歴の条件なし(日本にいながらでも申請可能)
- ◇永住権取得後、当初の雇用主のもとでの就労を足がかりに将来は転職もOK
- ◇今ならお好きな都市をお選びいただけます!
(New York/Los Angeles/San Francisco/Chicago/Miami/Honolulu/etc.)

米法律事務所と移民コンサルティング会社との強力提携 AII LAW 米法律事務所 AII LAWと提携

+1(514)-282-9214

japan@mercan.com

<https://www.mercan.com>

安心の
日本語対応 390 Notre-Dame St. West, Suite 410
Montreal, QC H2Y 1T9 CANADA

www.facebook.com/MercanJAPAN

日本語対応はカナダオフィスにて承っております。

詳細はこちら▶ <http://usfl.com/mercan>

一番シンプルな答えです。「おいしい水で健康生活」



料理にも 美容にも 飲み物にも アクオリアのミネラル還元水素水
沸騰しても冷却しても抗酸化力を72時間以上持続!
ミネラルをバランス良く含む中性のナノバブル水素水が
「おいしい水」をつくる秘訣です。

当日購入で
\$100割引+特典
あり!

AQUOLIA

ミネラル還元水素水



AQUOLIA
アクトリア
便利なポットタイプ
\$1,980



AQUAX
アクアックス
水道直結タイプ
\$3,780



「水素おじさん」 DLLES IN, INC. 代表 中本治樹

ヨット仲間が肩の痛みに悩まされていましたが、アクオリアの水素水を飲み始めてどんどん回復したのに驚きました。肩が痛くて回せなくなっていたワインチが、また回せるようになって喜ぶ友人の顔を見て、少しでも多くの人に健康の喜びを伝えることができればと思いました。私自身も水素水を飲み始め、毎日健康で元気に生活しています。今は、「水素おじさん」として、皆さんの疑問や不安を解消すべくご案内をしています。アクオリアや水素水に関することは、なんでもお気軽にご相談ください。

水素おじさんと一緒に健康に関するお話ししませんか?

① 12月16日(土) 2pm-4pm

場所: M Lab LA 1327 Post Ave #L (2F), Torrance CA 90501

② 12月17日(日) 2pm-4pm

場所: AQUOLIA Showroom 17971 Sky Park Circle #G, Irvine, CA 92614

- ・試飲とおやつを食べながら質疑応答・自由交流
- ・健康や水素水に関してのお話をします
- ・たくさんのご利用者からの声をご紹介します

※マルチメンバー制ではありません。お気軽にどうぞ!

持ち物

2リットルまでのお水をその場でミネラル還元水素水にしますので、いつもの飲料水・お好みのお水をお持ちください。

お申し込み

ご希望の日程① or ②とお名前、連絡先をお知らせください。
TEL: 949-331-2040 Eメール: info@aquolia.com

U.S. FrontLineキャンペーン

購入時\$50オフ! さらに送料無料!

日本語

<http://www.aquolia.com>

英語

<http://www.dlles-in.com/>

クーポンコード (FRL201712)

※バックに追加後、クーポンコードを入力してください。(12月末まで)

販売代理店募集中。詳しくはお問い合わせください



生活必需品
5,500品以上

TOKYO CENTRAL

日系オンラインマーケット

TokyoCentral.com 



いつでも、気軽にショッピング。
\$120以上のご購入で送料無料。
\$60以上のご購入で送料半額。
LA現地価格で商品をご提供。

お問い合わせ先：
www.TokyoCentral.com
onlineorder@marukai.com
運営会社：マルカイコーポレーション
1740 W. Artesia Blvd.,
Gardena, CA 90248

JOBOT

LET'S FIND YOUR JOB

アメリカでの仕事探しならジョボット!

myjobot.com

meiji

Happy Holidays!


**HELLO
PANDA**



Yan Yan



お求めは日系、アジア系スーパーで



19世紀から21世紀へGO —— イリノイ州 ——

19世紀に迷いこむ かわいいガリーナの町

広いアメリカ、まだ知られていない旅先を紹介していく本シリーズ。今回はイリノイ州で、ミシシッピ川にほど近いチャーミングなガリーナの町からシカゴへと時間を飛び越えたような感覚の旅を紹介する。ガリーナは、ミシガン湖畔のシカゴから車で約3時間。周辺は、緑豊かなミシシッピ・パリエード州立公園、4つのチャンピオンコースを持つゴルフ場のイーグルリッジリゾート、ワイナリーにウィスキーの醸造所など楽しめるスポットが豊富。そして、何より「ここは19世紀?」と思えるような古きよきアメリカそのままの雰囲気が漂うダウントウンの散策がおすすめだ。何とんでも、このダウントウンに並ぶ建物の85%は国家歴史登録財というのだから。50ドル札で拝顔できる南北戦争の英雄で第18代アメリカ合衆国大統領でもあるユリシーズ・グラントの家など、見どころを回るには赤くてかわいいたrolleyバスに乗る「ガリーナ・トrolley・ツアーズ」が便利。

宿泊は、ダウントウンにある1855年開業の歴史を誇るデソトハウス・ホテルや、元刑務所を改築したというユニークなB&B「ジェイル・ヒル・イン」、周辺のリゾートホテルなどバラエティに富む。「ジェイル・ヒル・イン」は、1878年から1977年までジョーデイス刑務所として使われていた建物。それを購入してB&Bとして生まれ変わった

のは、まだ30代という若さのガリーナ出身のマシュー・キャロル氏。6室ある客室のインテリアはすべて異なり、絵や置物など小物まで凝りに凝っていて、そこに住んでいるかのような気分になれそう。ホームメイドのパンがおいしい朝ごはんは秀逸だ。



朝からキッシュに果物に焼きたてパンと、家庭料理が並ぶ「ジェイル・ヒル・イン」

20世紀から現代まで シカゴの街は名建築の展覧会

ガリーナから、ミシガン湖畔のイリノイ州最大の街シカゴへ(ちなみにイリノイ州の州都は、リンカーンの眠るスプリングフィールドだ)。ニューヨーク、ロサンゼルスに次ぐ国内3番目の大規模都市で金融の要とし



「ショアライン・サイトシーイング」の建築クルーズ。次から次へ登場する名建築のビル群

ても知られるシカゴは、1871年の大火で大部分が焼失して再生した街。当時のシカゴの新たな街造りは「建築の実験場」と呼ばれるほど、手を差し伸べた建



レンガと石灰石の建物が並ぶガリーナの町をトrolleyバスで走る

築家たちによって最新の建物が造られていった。シカゴ川沿いに建つトウモロコシのような形のマリナーシティや、バウハウス最後の学長であるミース・ファン・デル・ローエによる鉄とガラスのIBMビルなど。この名建築の展覧会を川をクルーズしながら見て回れるのが「ショアライン・サイトシーイング」だ。この水上から見たシカゴの建築の美しさはまた格別。昼に夜にクルージングを催行する「オデッセイ・クルーズ」のディナークルーズで夕景に浮かび上がるビルのシルエットは心に残る。



「オデッセイ・クルーズ」は、水曜と土曜の夜に約3時間の花火ディナークルーズも

取材・文/小野アムステルダム 道子 ●世界有数のトラベルガイドブック「ロンリープラネット日本語版」の編集を経て、フリーランスへ。東京とポルトランドを行き来しつつ、世界あちこちにも飛び、旅の楽しみ方を中心に食文化・アートなどについて執筆、編集、翻訳多数。日本旅行作家協会会員。
Twitter https://twitter.com/ono_travel

- ガリーナ・トrolley・ツアーズ
Galena Trolley Tours
<http://www.galenatrolley.com>
- ジェイル・ヒル・イン
Jail Hill Inn
<https://jailhillgalena.com>
- ショアライン・サイトシーイング
Shoreline Sightseeing
<http://shoresightsighting.com>
- オデッセイ・クルーズ
Odyssey Cruises
<https://www.odysseycruises.com>

年末年始の贈り物は **LA流** で

- ミニ雲丹酒盗5種
(化粧箱入り)

新商品
\$48 冷蔵



- 5種類の
レギュラーボトル
65g / 各\$19 冷蔵

オリジナル
柚子胡椒入り
いか入り
唐辛子入り
オリーブオイル入り



- ラージボトル
120g / \$32 冷蔵

オリジナル



- 雲丹みそいか漬
120g/\$29 冷蔵



- 雲丹酒盗いくら入り
110g/\$28 冷蔵



- 雲丹酒盗 ルイベ
70g / \$19.50 冷蔵



- ひつまぶし風
"雲丹とろ〜り丼"
65g/\$19 冷蔵



- 特選生うに
メタルトレイ
100g/\$35 冷蔵

高級寿司店でしか
味わえない



- 生うに塩水パック
100g/\$29 冷蔵

無添加。
剥きたてをそのまま



LA特産 雲丹酒盗

ファーストクラスの機内食のオードブルで採用された
雲丹酒盗は、サンタバーバラで水揚げされた
活うにを粒ごと昆布醤油で一夜漬けされた
LA限定の珍味です。

LA土産として開発されて10数年、
お陰様で好評発売中です。

Taste of LA
Uni Shutou



2014年度
モンドセレクション
最高金賞受賞!



お歳暮手配はお済みですか?

まだまだ丸秀ではお歳暮のご注文を承っております。
贈って一番喜ばれる「雲丹酒盗」を是非大切な方々へ。
クリスマスギフトにも最適です。

※年内の日本向け発送の受付は12月20日まで

・お買い求めは丸秀オンラインショップにて・
全米又は日本全国へクール便にて宅配中

www.maruhideshop.com

うに料理専門店
丸秀うにクラブ



2130 W Redondo Beach Blvd,
Torrance, CA 90504
(310) 323-2864



日本語でお気軽にお問い合わせください。

Tel: +1-(562)435-6509
Email: sales@maruhide.us

会社ホームページ www.maruhide.us 検索

FAX: (562)432-4692



Facebookで最新情報発信中!



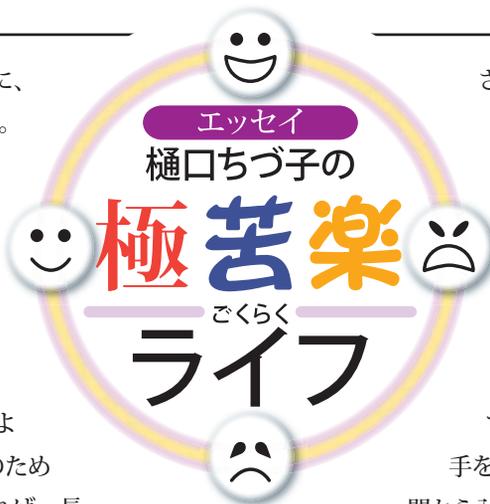
毎日、夢中で目一杯動いているうちに、カレンダーは年末の月に入っている。年初めにした仕事や体験は、まるで遠い過去の出来事のように、霞んだ風景として記憶の底に沈んでいる。長い一年だった。

年頭に、はっきりと決意したことがあった。それは、これまでにやらなかったこと、私にとって難しいことにあえて挑んでみよう、ということだった。その自分への宿題のために時間とエネルギーを使おう。そうしなければ、長年続けてきた仕事を継続するだけの一年で終わらる。それは、嫌だった。

これは世間一般では引退の年齢になった人間が考えることではない。こんな歳になったら、これまで築いてきたキャリアをキズつけないように、危険を冒さず、安全地帯の中で、有終の美を飾るのが賢明な人がすることだ。しかし私はそうではなく、どちらかといえば、おバカさんの道を、熱心に進んでみようとしたのである。

結果はいうまでもなく、疲労困憊だった。思った以上に頭を悩まし、神経をすり減らす難しい仕事。何をどうしていいか暗中模索の煩雑なボランティアの役割。気が狂いそうな一年だった。毎日疲れていたのは確かだ。しかし、良かったこともある。心配で眠れぬ夜が続いたせいか、時間が非常に長く感じられた。時間の隅々まで使い尽くし、すべてのエネルギーを出し尽くした毎日。目指した結果が出たわけではないが、時間を使い切った充足感があった。

新しいことに立ち向かう時はいつも恐怖で足が震え、逃げ出したくなる。私には忘れられない思い出がある。若き日、日本語学校の教師、米国の小学校の絵の教師、パートタイムのウェイトレスなど、複数の職を掛け持ちしていた。レストランで働いていた時、誰の口からか、私の絵がジョン・ウェイン空港のロビーにかかっていることがウワサに上り、数人のお客様から、今度絵を教えてください、と言われた。勿論、社交辞令だ。言われた誰からも、具体的な行動はなかった。ただ一人を除いて。いつもヨレヨレのTシャツ姿で、印刷のビジネスをしているというお爺さんから、絵を習うのに必要な最低限度の道具を全部揃えて買ってくる、何曜日の何時に私の家に来な



長い、長い一年

第55回



一年中咲く花



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

さい、と住所を渡された。半信半疑で、それでも、新しい道具一式を全部揃えた。総額は私には大金だったので、払い戻してもらえぬか心配だった。もらった住所を頼りに、家の前に来た時、住所が間違っていると思った。その住所にはお城のような豪邸が聳え立ち、家の周囲は鉄の柵でぐるりと囲われていた。こんなところであるはずがない、間違いだ、帰ろう、と車のドアに手をかけた時、背後の鉄の門がすりと開き、玄関から入っておいで、とその人が呼んでいた。

玄関から螺旋階段が二階につながり、天井から下がったシャンデリアに反射した太陽光が七色の虹の光を辺り一面にまき散らしていた。夢のようだ。案内された居間は映画館のように大きく、一面の窓ガラスからは眼下の町が眺望できた。六角形に突き出た塔は朝食室。茶室もあった。こんな家があるんだ。

個人レッスンをするのは初めてで、しどろもどろだったが、自分なりに、絵とはどういうものなのかを話した。写真のような絵なら、写真の方がいい。あなたの目に映った対象物をあなたの心象風景として描くの絵ではないか。しかし、心象風景としての絵を描くには、見たままを正確に描ける力が土台になればその上に自分のイメージを構築できない。だから基本を身に付けることが実は自分の絵を自由に描く最短の道などと自分の考えを話した。彼は、じゃあ僕はあなたにビジネスの基本を教えてあげよう、と雑談をしてくれた。

その時に私の年収は彼の家の不動産税の4分の1だと知り、内心ショックを受けた。同じように米国で過ごしているのに、この落差は何なのだろう。帰り際に、持って行きなさい、と今までに見たこともない大きな虎屋の羊羹をもらった。重かった。背後で門が閉まった時、夢を見ていたのではないかとしばらく茫然とした。自分の何かが揺さぶられるのを感じた。

同じ時間を生きても、何をするかで時間の流れる速度が違ってくるのではないかと。未経験のことが起こる時、時間は濃密にゆっくりと流れる。易しい道と難しい道の岐路で私たちは日々、立ち止まり、迷う。選択はあなた次第。難しい道を選んだら、疲れ、失敗し、苦い思いをするだろう。しかし濃密な時間をたっぷり生きられる。長い一年を生きられる。

生きるちからフコイダンは世界各国の
多くの方々にご愛用されています

ありがとう 海の雫

この三年間、
フコイダンの
お陰で元気に
過ごせています。



ホア・ヌウエン: 68歳
ミシガン州在住

数年前にC型肝炎にかかり、医者からは二通りの治療法を勧められました。一つは、処方箋と併用して治療薬を注射で注入していく方法です。この方法は、肺や胃に副作用が強く現れるそうです。二つ目は、肝臓移植をすることです。もし、手術が成功すれば5年から10年は長生きできるとのことです。いろいろ考えた末、特に日常生活に不自由していないので、いずれの治療法も行わないで様子を見ることにしました。

そして、その後の2012年に行った定期血液検査で、私の肝臓の中に腫瘍ができていたことがわかりました。医者が治療法を模索している間、妹が海の雫フコイダンの広告記事を見つけて来て、まずは試しと思って飲んでみることを勧められました。

早速、フコイダンカスタマーセンターに連絡を取り、フコイダンについての詳細を教えてくださいました。フコイダンについて書かれた書物を買いました。カスタマーセンターのスタッフによると、私の症状ではカプセルタイプを一日12錠、4回に分けて飲むと良いとのことでした。スタッフの親切な説明を聞いたり、立川医師の書かれた本の内容などを説明してもらっているうちに、私の健康を保つ上で、いつれにしても免疫力を高めておくことは大切なことと確信して、早速試してみることにしました。

その後、肝臓の中の腫瘍は医者の方でなんと落ちつきました。フコイダンも飲んでいくせいか、私の体調は良くなって来ていました。体調がよくなると、ついフコイダンを飲むのも忘れてしまいます。しかしながら、折角戻って来た体調をまた崩さないように、これからもフコイダンは、忘れずに飲んでいこうと思っています。

私は今、元気に人生を楽しむことができています。これもフコイダンと出会えたからだと思います。もし、誰かが体調の悪さで困っていたら、フコイダンを飲んでみることを勧めたいと思っています。



金賞受賞

海の雫フコイダンは、世界最高権威の
モンドセレクションにおいて、
2016年度も引き続き
金賞を受賞しました。

ご購入後のフォローアップも万全!

1 無料健康相談

ナチュラルヘルス・
コンサルタントの資格を持つ
スタッフが、マンツーマンで
随時行なっている、【海の雫
フコイダン】の健康サポート。
各人の需要に合った摂取方法・
種類などの相談に加え総合的に
顧客の健康をサポートしている。

2 医師による無料カウンセリング

西洋医学による化学的な治療と、自然代替
医療の双方に知見を持つ、カメリカ社
コンサルティングドクターの立川大介医師
が、必要に応じてカスタマーサービス・
スタッフを通して個別にカウンセリングを
行っている。毎年各地で行うフコイダン・
セミナーの際には、直接、カウンセリング
を受けられるプログラムも実施している。

3 【健康だより】の発信

毎月、顧客の皆様へ発信する、
健康情報。疾病から守るために
必要な日常のヒントや疾病の
兆候などの情報を始め、
いろいろな疾病についての
知識などを発信して健康を
守るための啓蒙活動をしている。



*These statements have not been evaluated by the Food and Drug Administration. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free product.

1.866.658.2233 FAX: 1.866.993.8300

3878 Carson St, Suite 101, Torrance CA 90503

営業時間(西海岸時間) 8am - 7pm(月 - 金)



犬と ホリデーシーズン

町中がキラキラときれいなイルミネーションで飾られ、気持ちも躍る季節になりましたね。この時期は、きっと多くのお家でパーティが行われることでしょう。最近、愛犬も家族の一員として、または主役と化して、パーティに同席するのが当たり前になってきました。今回は「犬とホリデーシーズン」と題し、何かとイベントが続くこの時期に怪我・事故のない楽しい時間を過ごすために、飼い主として気を付けておきたい点のお話です。

痛っ!

実は、そういう私も、この夏自宅で行ったBBQパーティの際に、大怪我をしました。パーティのことで気もそぞろになっている私を愛犬ノアが不意に引っ張り、顔面から転倒するはめに。足も捻挫し、大変な思いをしました。「浮き立つ」という言葉が物語るように、特別なことがあると、飼い主の気持ちがそぞろになってしまい、普段はきちんと出来ている愛犬の監督もおろそかになりがちです。そうすると、計算外のことが起こってしまう時も。そして、せつかくの楽しい時間に

も水を差してしまい、良いところなしという結果に……。

お客さんが気を利かせて愛犬の散歩などを買って出るかもしれませんが、自分の犬が一番分かるのは飼い主です。やめた方が良いと思えばはつきり断る。お客さんでも、変な気を遣わずに、正直に対応すると余計な事故やケガを防げます。また、パーティ中に、愛犬が賑やかな場所から隠れることの出来るスペースと時間を提供してあげることも忘れないで。声を出して気持ちの説明が出来ない犬を守ってあげられるのは飼い主です。特別なイベントの際でも愛犬のことを一番に考えてあげましょう。

今日は特別?

特別な時だからと、犬が人間の食べ物たくさん頂戴することになるのも、このホリデーシーズンです。しかし、それは犬にとって、健康にもしつけにも良くないこと。人間には美味しいものでも、犬には毒になる食べ物も色々あります(*)。また、色んな人から次から次へとトリートなどをもらい、食べ過ぎでお腹をこわす可能性もあるので、食べる量も気を付けてあげましょう。少々の甘やかしは良いにしても、普段絶対にさせないことを「今日は特別」とさせてしまうと、犬を混乱させることになるので、普段だめなものは特別な日でもだめ。それが本当の意味で愛犬のためになっていることを忘れないように。

ギフトに犬!?

クリスマスに犬をプレゼントにすることについては、賛否両論あるでしょう。私

は基本的には賛成派です。それというのも、贈り物はそれだけひとしおの心入れになるので、一生大切にするという気持ちを育てる意味ではいいアイデア。しかし、サプライズギフトにするのだけは絶対に避けましょう。命ある犬は、店やオンラインショップで買って、気に入らなかつたら返品出来る商品とは違います。犬に返品はありません。ギフトで贈ると決めたら、準備の段階から一緒に楽しむ贈り物にすればいいと思います。



ホリデーシーズン、愛犬の様子をチェックすることも忘れないように

今年のホリデーシーズン、愛犬にも可愛くおめかしさせて、お家でゲストいっぱいパーティーで盛り上がるのもよし。それとも、賑やかなイベントを避け、愛犬と車で遠出のホリデー旅行もよし。怪我や事故のない楽しい時間をお過ごしください。Happy Holidays!

今回は、「おしっこ・うんち」と題し、犬の排泄物の裏に隠されている意味についてのお話です。お楽しみに!

(*) 犬が食べてはいけないものリスト: <https://www.aspc.org/pet-care/animal-poison-control/people-foods-avoid-feeding-your-pets>



てらくちまほ 在米29年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAに拠点を移し活躍中。
ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com

お 知 ら せ

プライベート/グループ レッスン、
講習会のお問い合わせは
info@doggieproject.com



ユニバーサルモバイル



年末年始 特大キャンペーン

キャンペーン期間:
1月末日まで
のお申込み分

あのiPhone新機種が\$300オフ※ & アクティベーション費無料!

全プラン
アクティベーション費
無料

- ・北米通話・テキスト・データ無制限
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- ・T-Mobileの4G LTEネットワーク網を利用!
- ・デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます
- ・契約期間制限なし
- ・今までお使いの携帯電話番号をそのままご利用いただけます

2GB
4G LTE Data

ポケットWifiも利用できるお得なプラン

\$30 /mo

6GB
4G LTE Data

データ未使用分は翌月に繰り越せる

\$45 /mo

UNLIMITED
4G LTE Data

4G LTEが無制限

\$60 /mo

※ただし、\$60プラン新規申し込みの方のみ

最新ポケットWi-Fiレンタル開始!

日本の空港に到着してすぐにネットがつかえる!

レンタル料金 (通信費込み)

\$40 /1週間

\$80 /1ヶ月

初期費用・事務手数料 **無料** (弊社SIMカード利用者は対象外)

クーポンコード:
frontline



■ お問い合わせ www.universalmobile.us/

■ 日本語カスタマーサービス TEL:323-690-0000 (平日10am~5pm PST)

■ Eメール customer@universalmobile.us

当携帯電話・ポケットWi-Fiレンタルサービスの内容は、将来予告なく変更、追加、削除することがあり、また当社ではサービスの一部、もしくは全部を、一時的あるいは永続的に変更、中断することができます。本サービスの使用または使用不能から生じる付随的な損害(記録内容の変化、消失、事業利益の損失、事業の中断など)に関して、一切の責任を負いません。

◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト

- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検



冬の準備、 始めませんか

ウインターライズチェックアップで

オイル交換 無料

12月末迄
※SYNオイルは除く、5qtsまで

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

Tel: 201-840-0010



480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am - 6:00pm
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 (800) 343-9869
E-mail: support@hqvideo.net www.HQvideo.net

相棒
22年目の告白
-私が殺人犯です-

コナリ
から先の恋歌
この世界の片隅に
In this Corner of the World

最新時代劇
名作韓ドラ

いやな水虫菌を 狙い撃ち

MOIYA(モイヤ)

天然素材ホタテ貝殻から作られた
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大



あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない

そんな悩みを
解消します。

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声: 大学の寮でうつつから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまたふり返し、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみました。インターネットでまず一冊購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて……すごい、これは効く、と直感しました。

www.moiyaonline.com

J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

齋藤ゆきの

ワインの常識 非常識

第59回 孤独な一人旅は、スリルがいっぱい……?



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のバッションであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。
■ウェブサイト:wisteriawine.comで無料講座と動画を配信
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

ワインライターという仕事柄、単独で世界中を「放浪」している。土地勘のない外国で、カーナビを頼りにワイナリーや畑を訪問するが、概してこういう訪問先は、住居が定かでない。カーナビがフリーズしたり、見当違いな場所に誘導されたりすることはよくある。どんどん狭まる急坂の一本道に誘導された挙句、着いた先は崖っぷちだったなどという経験は、一度や二度ではない。

事故にあうこともある。今まではクレジットカード会社が自動的にかけてくれる車両保険で賄ってきたが、以前イタリアで接触事故を起こした時の手続きが面倒で、それ以降は保険をかけるようにしている。スペインでレンタカーをした際に、「車が盗まれても、全壊してもまったく賠償責任なし」という保険に入ってみた。確か35ユーロくらいだったが、ものすごく気が楽になったのを覚えている。

今一番の頭痛の種は、ヨーロッパで頻発する盗難だ。パリのスリはあまりにも鮮やかで、シャルル・ド・ゴール空港から市内に入る地下鉄で、財布やコンピューターを抜かれる被害が多い。今回は、バルセロナで被害にあった。手口はこうだ。ホテルロビーのそばに駐車したレンタカーに乗り込んだ時、窓をノックされた。きちんとした身なりの男性が、身振り手振りで後輪を指して何か言っている。一旦車から降り

てみると、右後ろのタイヤの空気が漏れていると言いたらしい。一緒にしゃがみ込んでタイヤをチェックしたら、空気入れのキャップが外されていた。それを戻していると、その男性は「では」という感じで、ゆっくりと目の前を歩いて行った。1分後に、運転席(車の左前)に戻ると、助手席に置いたはずのバッグが無い! 相方がそっとドアを開けて盗んで行ったらしいが、まったく音も気配もしなかった。鮮やかとしかしいようがない。

しかし困った。盗まれたバッグには、パスポート、運転免許証などのIDと、全財産、携帯電話が入っていた。その瞬間から、無国籍の一文無しになってしまった。早速警察に行き、紛失届けを出した。これは必須だ。スリはキャッシュと換金性の高いグッズ(携帯やコンピューターなど)を抜いた後、残りを捨てる習慣がある。この場合、警察から連絡が入り、不正にチャージされたお金も、ポリスレポートをカード会社に提出すれば済む。案の定、3日後に私のバッグは発見され、パスポートやクレジットカードの一部は無事に返ってきた。痛感したのは、アメリカン・エクスプレスの素晴らしさだ。ビザやマスターカードなどとは比べ物



盗難届を出した警察官と

にならない対応の速さときめの細かいサービスで、2日でアメリカからスペインまで新しいカードを送ってきてくれた。

最悪なのは、日本のパスポート再発行の手続きで、再発行するためには、「まず日本の家族(あるいは本邦の弁護士)が、領事館宛に戸籍抄本が謄本を『郵送』することが先決」だという。この時も、さっさと国籍をアメリカに変えておくべきだったと心から後悔した。

とはいえ、根っからのポジティブ思考で、ヨーロッパでの仕事ができなくなったと悟った瞬間に、頭をバケーションモードに切り替えた。考えたら、ここ5年ほど、純粋な休暇なんてまったく取っていなかった。私を助けにキャッシュを持ってきてくれたスペイン在住の友人と、連日ディナーを楽しみ、交流を深められたのは幸いであった。感謝。



気分を切り替えてゴージャスディナー

今年もお歳暮はセンカで



大好評!
お楽しみポイント!
お買い上げ\$25毎に
1ポイント進呈!
後日1ポイント\$1として
ご使用頂けます。

糖度センサーで
甘さをチェック!

日本向け

取扱期間: 11月後半~1月末頃

**センカ
No.1
おすすめ
商品**

- オロブランコ 9pcs. **B15** \$59
- 12~18pcs. **B08** \$89
- 23~36pcs. **B09** \$119

日本向け

取扱期間: 12月~4月頃

プレミアム大玉
ネーブルオレンジ
(LLサイズ)

- 14pcs. **A50** \$59
- 28pcs. **A51** \$94
- 56pcs. **A52** \$139

フルーツ&バラエティ詰め合わせ

KK75 \$149

カナダ、アメリカ、ロシア産

紅塩鮭

約2.5kg. **T09** \$133

アメリカ産 ステーキ各種

- サーロイン 180g, ファレミニオン 160g,
- サーロイン3枚, ファレミニオン3枚 **M11** \$79 **M21** \$93
- サーロイン4枚, ファレミニオン4枚 **M12** \$99 **M22** \$115
- サーロイン5枚, ファレミニオン5枚 **M13** \$119 **M23** \$139

アメリカ国内向け



アメリカにお住まいの
皆様には日本の味を
お届けします!

プテサンクテリス・サンクテリス・
ホリデー缶 ホリデー缶
26pcs. **MP** \$47 46pcs. **MH** \$58

かねふく 辛子明太子 (無着色)
300g. (化粧箱入) **DB** \$92

カリフォルニア州産
薩摩みかん
appx.10lbs. **AF** \$85

おせら料理 各種

お申込
お問い合わせは



SENKA TOLL FREE 1-877-801-3828

BUSINESS HOUR: MON-FRI 9:00AM-6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

138 ASTRONAUT ES ONIZUKA ST, L.A., CA 90012

TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087

INTERNATIONAL, INC. *センカのホームページもご覧下さい。 www.senka.com e-mail: senkala@senka.com



さらに圧力寸胴、冷却水槽、ギョーザ成型機など多数!!

詳細はお電話にてお問い合わせください。



J.C. uni-tec, Inc.

Tel: (310) 323-5299 Fax: (310) 323-1503
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com

親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ビーチシティの公立校(通称K-12)に、10年生の娘ニナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第63回

カウンセラーとの会話

高校には生徒の大学進学相談に乗り、アドバイスしてくれるカウンセラーという職員がいる。ニナの高校には数人のカウンセラーが在籍しており、AからGまではミスター・Xというように、苗字のアルファベットで担当する生徒が分かれています。

カウンセラーは大学に関するアドバイスはもちろん、その進路に沿った教科の選択など学習全般について指導してくれる。以前、取材した教育評論家が「学校のカウンセラーを利用しない手はない。どんどん訪問して自分の味方に付けるべき」と言っていた。それが忘れられなくて、ニナにはフレッシュマン時代にも何度か「カウンセラーのところへ相談に行ってみたら?」と言ってみた。しかし、本人の答えは「まだ必要ない」という素っ気ないものだった。そしてソフォモアになったニナ。いまだにどの大学がいいか、何を学ぶのか、将来何になりたいのかがはっきりしない。そこでまた私は言ってみた。「カウンセラーに相談してみたら?」。しかし、今度の答えも「そのうちね」だった。その気にするのは難しい。

ところが10月のある夕方、ニナがこう言った。「今日ね、カウンセラーに呼ばれて、お話をしたよ」「え? 呼ばれた? それって穏やかじゃないね。何したの?」「ニナが宿題で描いた絵がヒストリーの先生に理解してもらえなくて、カウンセラーに報告がいったの。それでカウンセラーが詳しい話を聞くために私を呼んだの」「あなた、一体何の絵を描いたの?」。

絵の詳細は本人のプライバシーの問題もあるのでカット。ちなみに絵のお題は「学校が抱える問題」だったという。ニナはかなり刺激のかつ劇的な表現手法を用いたらしく、歴史の教師はニナの状態を疑ったのかもしれない。

私は質問を続けた。「それでカウンセラーは何て言ったの?」「ミス・Gはね、『私はおそらく、この絵を通じてあなたが描きたかったことを理解していると思う。先にあなたの考えを聞かせて』と言ったから説明したの。そうしたら『やっぱりね、私の思った通りだった。それならまったく問題はないから、ヒストリーの先生に私から話しておくわ』と言ってくれた。とっても優しかった」とニナ。

相談のプロ

続いて、ミス・Gは落ち込んでいる科目について指摘。ニナは「テストで大失敗をしたの。それを埋め合わせるために今頑張っているところ」と答えた。すると「テスト用紙は戻してもらえるから、何を間違ったか分かっているでしょう?」と言った。「いいえ、ミスター・Lはテスト用紙を返してくれない。だから間違った箇所が分からない」と言うと「それはミスター・Lにメールして

ちゃんと言わなくては。私から言うわね」と約束してくれたとニナは喜んでいた。

さすがにカウンセラーは生徒の相談のプロらしく、次々に本音を引き出すものだと感心。将来の進路を聞かれて「やっぱり絵が描きたい」と答えたところ「でも絵だけだと仕事に就くのは難しい。サイエンスが好きなら教科書の挿絵を描くイラストレーターはどうか? そのためには絵だけじゃなくてサイエンスもしっかり分かってないとダメなのよ」とアドバイスしてくれたとか。また、両親が日本から来ていること、兄は日本にいることを話すと、そのアジア系の女性カウンセラーは「私は日本の大学に留学していたのよ」と言ったそうだ。

ニナはシャイな性格だ。なかなか新しいドアを叩くことができない。でも、今回、彼女が問題視されるような絵を描いたことで、カウンセラーと知り合うきっかけができて逆に良かったと思う。本人に「じゃ、これから何でもミス・Gに聞きに行けばいいんじゃない?」と言うと、「そうだね」と答えた。私もホッとした。



2017年度
受講申込み
受付中!

日本の学習を通信教育で!!

www.joes.or.jp/kojin/tsushin

教材内容・申込方法等の詳細はウェブサイトをご覧ください。



2018年度受講申込受付開始は1月上旬から!

海外生活を楽しみながら日本語の力、
日本の学習を身に付けるには、JOESの通信教育を。
いつからでも始めることができます。
お申し込みは下記専用ウェブサイトから。
(【】内は会員割引価格です)



juko.joes.or.jp/shop/c/c2017/

幼児コース 1歳児～6歳児

読み聞かせにより、母語である日本語
に楽しく触れてもらうため、出版社や
著者等の偏りがない厳選された日本の
絵本を配本するサービ
ス。4歳児以上からは、運
筆の基礎となる「線・
文字あそび」教材も
同梱しています。



利用料	4～3月	66,600円	【49,920円】
	7～3月	49,950円	【37,440円】
	10～3月	33,300円	【24,960円】
	1～3月	16,650円	【12,480円】

※上記は北米・中米・欧州等の料金です
※配本は3か月単位。
※地域・開始月により料金が異なります

小・中学生コース 【文部科学省補助】

現地校や国際学校の学習で忙しい小・中学生でも無理なく学習を継続できる、
40年の実績がある海外子女専用の通信教育です。

国語・算数/数学コース 小1～中3

海外で使用する教科書とともに短時間
で基礎・基本が身につくシンプル
なブック教材。朗読CDの他、添削問
題や作文課題等があり、海外状況を
理解した添削指導者が懇切丁寧に
指導。



受講料	3か月	10,410円	【 7,800円】
	年額	41,640円	【31,200円】

※送料・添削指導料込み
※受講サイクル・教材送付は3か月単位

理科・社会コース 小3～中3

教科書レベルの内容で、いつでも何
度でもアクセスでき、自分のペースで
学習を継続できるインターネット教
材。音声授業や画面上でさまざまな
問題にチャレンジできます。



受講料	3か月	4,440円	【 3,330円】
	年額	17,760円	【13,320円】

※3か月単位でアクセス可能



公益財団法人
海外子女教育振興財団 通信教育チーム

Tel: 81-3-4330-1345
e-mail: kyoiku@joes.or.jp

お気軽に
お問い合わせ
ください。

私立日本人学校 non-profit organization since 1979 ニューヨーク育英学園



園児・児童
募集中

「のびのびと学び、
自ら鍛える子の育成」

全日制部門(ニュージャージーキャンパス)

幼児部: 年少(3才児)～年長(5才児)
小学部: 1年生～6年生

サタデースクール

(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生～6年生/中学部: 1年生～3年生
高等部: 1&2年生(NJ校, ポートワシントン校のみ)

サンデースクール(NJ校)

幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)
小学部: 1年生～6年生

アフタースクール

幼児教室: 3才児～5才児
小学部: 1～6年生の教室
語学部門: ESL, 英文法

フレンズ・アカデミー(マンハッタンキャンパス)

「たんぼぼ幼稚園」新規開設
親子教室・日本語基礎・国語教室
日本語ウィークエンドスクール

出願
受付中

りんごラーニングセンター

プレイグループ: 親子クラス1才児～
3才児のへやこども園: 2才半児～年長児
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、
日本語クラス
ホームスクールシステム

サマーキャンプ/スキーキャンプ

検定試験(認定試験会場)

英語検定、日本語検定、漢字検定
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングリッドクリフス、NJ校) ◆
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆
2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: JapaneseSchool.org

世界一 住みやすい国

オーストラリアへの移民は お任せ下さい。

就学 就労 投資 事業
進出

初期相談無料

メールでの
コンサルティング
承ります!

Staff Solutions Australia Pty Ltd www.ssaust.com.au
Suite 902, Level 9, 50 Margaret Street, Sydney NSW 2000 Australia
TEL: +61 (0)2 8047 1401 EMAIL: ssaconsulting@ssvisa.com.au

DVD通販

無料
カタログ

HIGH QUALITY VIDEO INC (800)343-9869
21 W 45TH ST FL 2 NEW YORK NY 10036 www.HQvideo.net
E-mail: support@hqvideo.net

相棒

コナリ
から恋の歌

最新時代劇
名作韓ドラ

22年目の告白

この世界の片隅に
In this
Corner of the World

一私が殺人犯ですー

抜け毛・脱毛・薄毛



クリスマス キャンペーン!

Christmas Campaign



一年間の
感謝をこめて

自然派頭皮ケアシャンプー1本
自然派トリートメントスプレー1本セット

~~\$120~~ → **\$100**

さらに 3セット買うと
1セットプレゼント



締切日: **12月31日(日)**

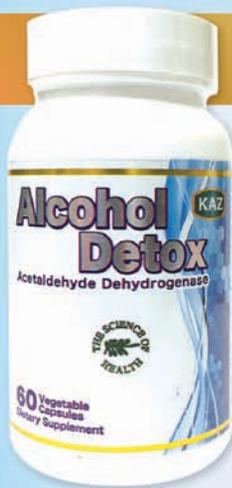
Distributed by
U.S. Forum, Inc

www.saizenproduct.com

トール
フリー (800) 399-2241

西海岸: 10am~6pm 月曜日~土曜日(日曜・祝日は除く)

飲む時のお供に! 忘年会シーズンの強い見方



NEW

お酒が弱い私も、楽しくお酒を飲むことができます。飲んだ次の日の朝もスッキリ!
今はこのサプリを必ず持ち歩いています。
42歳 女性

動悸、赤面、吐き気、など悪酔い、
二日酔いの原因となるアセトアルデヒド
(アルコール代謝物)を分解する
ナチュラルなALDH酵素入りカプセルです。

アルコール・デトックス

30錠入り
ボトル新発売! **\$17.99**

60錠入
\$29.99

免疫機能
アップに



最強325mgカプセル
KAZフコイダン
\$179.99

血糖値対策
ダイエット
サプリ



ショ糖吸収ブロック
L-アラビノース
\$24.99

目の健康に
抗酸化成分が
24種



紫外線から皮膚も守る
KAZアイ・フォーミュラ
\$29.99

購入方法: KAZウェブサイト/オフィスに電話

KAZ INTERNATIONAL, INC.

310-320-5400

kaz-international.com/ja

2741 Plaza Del Amo #201, Torrance, CA

デザイン制作 サービス

会社案内
パンフレット

カタログ
チラシ

広告
ポスター

名刺
ダイレクトメール

バナー
ランディングページ

その他デザイン

忙しい皆様にかわって、弊社で承ります。お気軽にご相談ください。

STS Innovation, Inc. Phone: 310-294-5778



労働許可書申請と同時に ソーシャルセキュリティ番号を取得

米国帰化移民局(USCIS)とソーシャルセキュリティ管理局の間の新しい状況共有パートナーシップに基づいて、特定のカテゴリーに当てはまる外国人は、1通の申請書にて労働許可書とソーシャルセキュリティ番号を同時に申請することができるようになりました。改訂されたフォームI-765(労働許可申請)は次のウェブサイトから入手可能です。

<https://www.uscis.gov/sites/default/files/files/form/i-765.pdf>

ただし、申請フォームに記入する際には、そのフォームの有効期限を必ず確認しましょう。フォームの右上にいつ有効期限が切れるのか(Expires)が記載されています。これはフォームが改訂されることが頻繁にあるためです。有効期限が切れているフォ



ームを使用すると移民局より新しいフォームにて再申請するよう要請が入る場合があります。

労働を許可するビザ(Eビザ、Lビザ等)を保有していない外国人がアメリカで合法的に働くには、USCISの労働許可書(EAD)とソーシャルセキュリティ番号の両方が必要となります。以前は、EADの申請にフォームI-765をUSCISへ提出し、それとは別に、ソーシャルセキュリティ番号を取得するために管轄の社会保障事務局にて追加書類を提出する必要がありました。

しかし、EADの申請フォームI-765に追加の質問が含まれるようになり、EAD申請者が社会保障事務局を訪れることなく、ソーシャルセキュリティ番号を取得できるようになります。USCISはフォームI-765で収集された追加データを社会保障事務局へ送信し、ソーシャルセキュリティ番号申請の処理が行われます。USCISよりEADの許可を受けた者は、その後約2週間以内でソーシャルセキュリティカードを受け取ることができます。もしEADを受け取ってから2週間たってもソーシャルセキュリティ番号が郵送されて来なかった場合は、EADを持ってあなたの住まいの管轄の社会保障事

務局を訪れて確認しましょう。

改訂されたフォームI-765に、ソーシャルセキュリティ番号を発行してもらいたいのか、という質問がありますので、それには「はい(Yes)」と答え、申請者の両親のフルネームを記入する必要があります。もちろん「いいえ(No)」と答えた場合、EADが許可された後、管轄の社会保障事務局にてソーシャルセキュリティ番号の申請を行う必要があります。

EADは特定の期間、アメリカでの労働が許可されていることを証明するための文書です。ソーシャルセキュリティ番号は、労働者の給与を政府へ報告するために必要です。

※本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。

Aina Law Office

移民法を専門に永住権申請、非移民・移民ビザ、市民権などあらゆるケースを扱っています。また、米国進出に伴う会社設立をはじめ総合的なお手伝いをします。弁護士、スタッフともに日本語で、迅速に丁寧にご対応致します。お気軽にお問い合わせください。

www.ailovisas.com
 弁護士 ミチコ・ノーウィッキ
 Email: info@ailovisas.com
 フリーダイヤル: 888-917-AILO (2456)
 Tel: (808)380-3075



いづみや

ジャパントウン
 キノクニヤビルの2階
 関西風お好み焼き、寿司、和食
 洋食などメニューも豊富です。
 気の合った仲間とゆつくりでき
 料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115
415-441-6867 月曜定休日

マーシャル・鈴木総合法律グループ
MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

主要取扱案件 各種訴訟案件—調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係
 経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

SFオフィス 230 California Street, Suite 415, San Francisco, CA 94111 (1月以降)
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

SJオフィス 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

米国公認会計士
U.S.CPA 講座

▶ 新試験導入後も合格者の声を更新中 ◀

**TAC×Beckerで
新試験完全対応!**

★ **オンライン演習で
タイムリーな新試験対策。**

迅速さが違う。

★ **暗記に頼れない新試験。**

学習論点を **ロジカルに理解する**
[TACオリジナルテキスト&指導力]

★ **U.S.CPA受験予備校最大手
「Becker」との提携だから
得られる最新試験情報**

各種割引制度
あり

ここで
差がつく!

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

資格の学校 **TAC** North America
E-mail **tac-uscpa@shaw.ca**
フリーダイヤル **1-866-621-8220**
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

**価値ある会計・税務サービスを
提供しています**

監査、レビュー、コンパイルーション
日米国際税務の助言と申告書の作成
JSOX対応アドバイザー
移転価格コンサルティング

日米進出の助言
会計システムの構築
個人税務サービス

- ◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502
- ◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- ◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240
- ◆シカゴ事務所 ☎ 847-517-6352 Fax: 847-517-6347
1901 N. Roselle Road, Suite 800, Schaumburg, IL 60195
- ◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- ◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階
- ◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.
- ◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato

HLS Global Hotta Liesenberg Saito
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: info@HLS-Global.com Web: www.HLS-Global.com

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人
弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

**永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可**

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之
弁護士*



大橋 幸生
弁護士

カリフォルニア大学サンディエゴ校卒業。アメリカ法学博士号(JD)を取得。上級裁判所主任裁判官の元で判決文の作成に携わる。アメリカ法全般の豊富な判例リサーチ経験のもと、総合的な移民法、会社法のアドバイスが特徴。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach
(949) 757-0200

Los Angeles
(323) 724-6320

San Diego
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 * 初回相談無料

www.takilawoffice.com

info@takilawoffice.com



NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client 1st”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

- | | | | |
|---|---|---|---|
| <p>【トーランス】
TEL: (310) 324-6868
FAX: (310) 324-6869
ツインタワー West
990 W.190th St., #450
Torrance, CA 90502</p> | <p>【ロサンゼルス】
TEL: (213) 621-2304
FAX: (213) 621-2928
小東京鹿島ビル内
250 E. 1st St., #1200
Los Angeles, CA 90012</p> | <p>【オレンジカウンティ】
TEL: (949) 474-9901
FAX: (949) 474-9912
John Wayne 空港近郊
18200 Von Karman Ave., #790
Irvine, CA 92612</p> | <p>【サンディエゴ】
TEL: (619) 231-9595
FAX: (619) 231-9579
メリルリンチビル内
701 B St., #500
San Diego, CA 92101</p> |
| <p>【シリコンバレー】
TEL: (408) 492-9800
FAX: (408) 492-9899
インテル本社横
2350 Mission College Blvd., #350
Santa Clara, CA 95054</p> | <p>【ニュージャージー】
TEL: (201) 363-0050
FAX: (201) 363-0053
George Washington Bridge 近郊
2125 Center Ave., #204
Fort Lee, NJ 07024</p> | <p>【ハワイ】
TEL: (808) 944-8090
FAX: (808) 954-4949
アラモナショッピングセンター近郊
1600 Kapiolani Blvd., #1320
Honolulu, HI 96814</p> | <p>【東京】
TEL: +81(3) 6218-0355
FAX: +81(3) 6218-2110
新橋駅前ビル
東京都港区新橋 2-20-15
新橋駅前ビル11号館504号</p> |

無料「会計税務ニュース」毎月配信中! お申し込みは当社ウェブサイト。

www.nagano-morita.com

info@nagano-morita.com



名波はるかのおいしい簡単

おいしい簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

早いものでもう今年も最後の月に入りました! 毎回悩んでしまう、クリスマスメニューですが、簡単に、しかも大人数のパーティなどにも対応できそうな手羽元のローストチキンレシピをメインにしてみました。大きなチキンは美味しいけれど、お値段が高めで取り分けづらいのが難点。手羽元なら安上がりなうえ、取り分けの必要がないので楽ちん♪ よりクリスマスっぽく演出するなら、チャップ花と呼ばれる持ち手を作ると、ご馳走! って雰囲気になります。

副菜もパーティで活躍しそうなリースサラダを。丸い大皿の真ん中に、ココット皿を置いて、周りにグリーン野菜を盛り付けるだけでリース風に! 今回はベビーリーフですが、茹でたブロッコリーとミニトマトを並べて、真ん中にマヨネーズを入れるだけでもOK! 簡単なクリスマスレシピ。ぜひ作ってみてください。



今日の主食 手羽元de簡単ローストチキン

【材料】(4人分)

手羽元.....12本	ニンニク(すりおろし).....
しょうゆ.....2.5oz 大さじ1
みりん..... 大さじ3	ショウガ(すりおろし).....
酒..... 大さじ3 小さじ1
砂糖(またはメープルシロップ).....	ブロッコリー.....
..... 大さじ3 適量

【作り方】

- ① ポリ袋にすべての調味料と手羽元を入れ、できるだけ空気を抜いた状態で冷蔵庫で1晩漬けておく。
- ② オープン内の黒角皿にアルミホイルを

敷き、428°Fに予熱して30分手羽元を焼く。途中、2~3回ハケで手羽元を漬けたたれを塗る。ブロッコリーを添えて、皿に盛る。



今日の副菜 クリスマスリースサラダ

【材料】(4人分)

ベビーリーフ.....1袋
ミニトマト.....4個
ハム..... 1~2枚
生ハム.....4枚
パプリカ(黄).....少々

<ドレッシング>

炒りゴマ(白).....大さじ3
マヨネーズ.....大さじ3
ポン酢しょうゆ.....大さじ2
ゴマ油..... 大さじ1.5
砂糖.....小さじ1

【作り方】

- ① ドレッシングの材料をすべてミキサーにかけてゴマドレッシングを作る。
- ② ドレッシングをココット皿に入れ、丸い皿の中央に置く。ベビーリーフをココット皿の周りに盛り付ける。
- ③ ミニトマトは、へたの反対側の中心に放射状の切り込みを表面の皮にだけ入れる。切り込みに合わせて、包丁で

薄く皮をむく。皮をめくると、花のような形になる。

- ④ パプリカは星型でくり抜き、生ハムは巻いてバラの形にする。
- ⑤ ハムの両端を切って、リボンの左右に垂らす部分にする。リボンの結び目となる中央部分はもう一枚ハムを使って、端を切り取り、巻きつけてパスタなどで止める。

有機大豆
使用みそ



Yamajirushi

☆
pareve
Made in USA

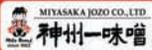


液体
柚子こしょう

All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633



フリーズドライ・インスタント味噌汁

素材に
こだわり!!



簡単、便利、お湯を注ぐだけ。

本格タイプ
豆腐、ワカメ、
長ネギ

Gluten Free
減塩

Miyasaka Jozo USA Inc. www.miyasaka-usa.com

お求めはお近くの日系、アジア系マーケット、又は弊社HPまで

うどん
かけつゆ
7倍

本つゆ
香り白だし

濃縮
4倍

リニューアル
本つゆ

保存料無添加

かつお節エキスを
使用せず、
削り節のみで
だしをとりました。

だし原料
国産
100%

自然のだしの風味で
飲みほしたくなる
ような味です。
料理がきれいな色に
仕上がります。

「本つゆ」とは、
つゆ本来の原料を使用し、
本格製法でおいしさを
追求したつゆ。

かつお節、宗田かつお節、
いわし節の3種の節と
昆布の合わせだしを使用し、
色んなお料理にも使える
万能タイプ。

kikkoman®
seasoning your life

Kikkoman.co.jp

キッコーマン ホームクッキングにてレシピ紹介しています。

お求めはお近くの日系・アジア系マーケットで

No. 192

責任範囲外のことをやろうとしないアメリカ人への対策



ロツシェル・カップ

■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をおつかう方法34」と「英語の品格」の著者
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com

アメリカで働いている日本人駐在員や、日本でアメリカ人部下を持っている日本人は、一緒に働いているアメリカ人に対して様々な不満を持っているようです。例えば、「個人主義」や「自分の責任範囲以外のことはやりたがらない」など。

もちろん、日米の文化や仕事に対する姿勢の違いをなくすことは不可能です。アメリカ人に対して、日本人のように振る舞うことを期待するのも適切ではありません。しかし、実は、このような違いから起こる問題は採用の段階で避けられることが多いのです。その方法とは、採用面接で fit を見極めることです。

Fit とは、どういう意味でしょうか。ここで言う fit は、会社の企業文化にどれほど合っているか、ということです。自分の会社の文化や雰囲気にもっと合った人を選ぶのが重要なのです。

その第一歩は、自分の会社の企業文化を理解することです。雰囲気や文化とは、普段あまり意識しないものなので意識的に考えて、具体的に把握する必要があります。そして、採用面接の場で、自分の企業文化を述べ、相手がそれに合うかどうかを判断する質問をします。

例えば、多くの日本企業では、自分のテリトリー外の仕事も引き受けようとする姿勢が評価されます。候補者がそれに対応できるかどうかを知るために、こういった質問をすることができます。

■ **In this company, all of us need to wear many hats. Have you worked anywhere where you have had to do that?**

この会社では、皆が同時に複数の帽子をかぶる(複数の役割を果たす)必要があります。

そのような職場で働いたことがありますか?

■ **Because we are a lean organization, we all need to be able to pitch in when necessary. Please give me an example of when you have done that in one of your previous jobs.**

当社はスリム化された(=不必要な人員がない)組織なので、皆が必要に応じて協力し合うことが求められます。今までの仕事の中で、そういったことをした例を教えてください。

■ **We value employees who are team players. Can you share with me an example of when you were a good team player?**

この会社では、チームプレーヤー(仲間の和を保ちチームで仕事ができる人)を評価しています。あなたが良いチームプレーヤーであった例を教えてください。

Fit を見極めるための効果的な質問をすることで、自分の企業文化に合った外国人社員を採用できると思います。



薄くて、
丈夫で、
やわらかい。

素肌感覚
オカモトのコンドーム

Okamoto U.S.A., Inc.
 3130 West Monroe Street, Sandusky, OH 44870
 E-mail: okamotousa@okamotousa.com
 Websites: 004condoms.com, beyondsevencondoms.com

お求めはお近くの日系・アジア系マーケットへ

IT人材の
確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

IT関連の仕事をお探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964
hr@japantech.com

人材派遣・求人

中西部&南部

NOAC

NOAC INTERNATIONAL INC.

フルタイムIT社員募集

システムテスター、プログラマー社員募集

IT関連業務になります経験は問いません。

勤務地: TEXAS HOUSTON

給与: 応相談、健康保険サポート、VISAサポートあり。

英語もしくは日本語の履歴書をEメールでお送りください。

saiyous@e-noac.com

NOAC INTERNATIONAL INC

12337 Jones Rd. #200-14 Houston, TX 77070

(281)660-2238

お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am -11pm (Fri & Sat 12am)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)
Tel: (212) 219-0033 10am -9pm

Midtown

12 E. 41st St., New York, NY10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am - 9pm (Mon-Fri) 11am - 8pm (Sat & Sun)

Hada Labo is Japan's
No.1 Skincare Brand



Deep Hydration
with Super
Hyaluronic Acid

TRY ME

Available at:

DAINOBU, DON QUIJOTE, EVE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FOCUS STORE, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKI NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAN, NUJYA, 0035MM INC, STARSIDE DRUGS, SU&ZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAIJIMAYA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer:
PMAI 1700 W.Walnut Pkwy
Compton, CA 90220
www.pmaiusa.com

Visit hadalabousa.com for more information

丹精込めて育てた
2017
今年の新米登場

まぶしい
おいしさ!



新米
コシヒカリ

15LBS

ロビンの楽

No. 135

作
ロビンエリス
画
ときかいと

Happy Holidays!

Thank you for a wonderful seven years!!
We hope to see you again!



7年間にわたり愛読して頂き、
ありがとうございます。またいつか会いましょう。ハッピーホリデー!

© Robin Elise

www.hotelpg.com

カリフォルニア園庭を囲むくつろぎの空間

Hotel Pacific Garden 

- ・日本人フロントスタッフ24時間常駐
- ・無料コンチネンタルブレックファースト付
- ・無料和朝食付き(月曜～金曜)
- ・静かでゆっくりと安らげる客室
- ・無料WiFi全室完備
- ・長期滞在者に嬉しいコインランドリー
- ・Japan TVが全客室で無料でご覧いただけます
- ・30年以上にわたる日本人をメインとしたお客様へのサービス



ご予約・
お問い合わせは
日本語で

Phone: **(310) 532-5200**
e-mail: reservation@hotelpg.com
1625 W 158th St., Gardena CA 90247

TOKYO CENTRAL & MAIN Pacific Storeの裏側、158th St.に面しています

確定申告

会社設立・経営サポート

あなたにも
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。



会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040
(305) 233-6551
info@1040me.com

共著「中小企業の資金調達方法がわかる本」法人税申告
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます
※クレジットカードも使えます

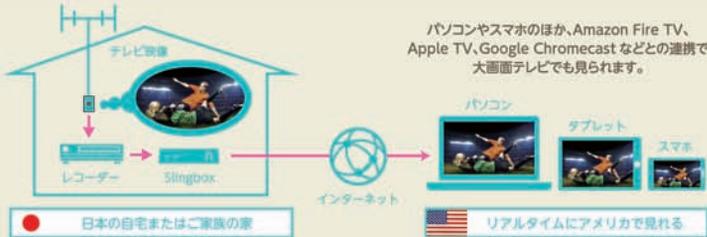
9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157

1040me.com

NHKも民放も！月額0円で見放題！

日本のテレビ番組がリアルタイムにアメリカで見れる

- ✓ 日本のスポーツ中継がリアルタイムで楽しめる！
- ✓ 2018年は冬季スポーツ祭典&サッカーワールドカップ！
- ✓ 箱根駅伝・プロ野球・春夏の甲子園の熱戦をライブで！
- ✓ ドラマやバラエティーもCM入りでまるごと楽しめる！
- ✓ もちろん録画して好きな時間にも楽しめる！



Slingbox はこんな仕組み

Slingbox は設置場所を受信したテレビ映像をインターネットでリアルタイムに転送するアイテムです。利用者の多くは、単身での海外赴任の場合は自宅に、家族での場合はご両親やご兄弟の家に Slingbox を設置しています。

Slingbox を使うには

Slingbox の設置場所にはインターネット回線とレコーダー（パナソニック、シャープ、ソニー、東芝）が必要です。Slingbox がレコーダーをインターネット経由で遠隔操作できるようにすることで、アメリカで日本のテレビが見られます。

すでに海外在住でも大丈夫

すでに海外在住で帰国の予定がなくても日本全国をカバーする訪問設置サービスがあるから大丈夫！専門スタッフがあなたに代わって日本のご両親やご兄弟の家まで設置も設定にうかがいます。



Slingbox は日本国内の大手家電量販店、JAL・ANA ショップなどでも販売されているコンプライアンスも安心の商品です。

海外赴任の利用者多数 日本のテレビ視聴アイテム



本体と訪問設置のセットが U.S. FrontLine 特別価格

今だけ 50,424 JPY → **45,000 JPY**

ご購入は今すぐアクセス
さらに詳しい内容や利用者の声も
slingbox.jp/usfl1712



NASAでも採用されている RO浄水器、はじめませんか？

100万分の1ミリという極めて微細な孔を無数に持つ「RO膜」を利用したRO浄水器は、塩素や臭素、重金属や科学物質などをほぼ完全に除去。
現在、アメリカで最も人気の浄水器のひとつです。

Q&A

- Q** 浄水器は高いのでは？
A 何千ドルという浄水器もありますが、弊社の RO 浄水器は 265 ドルで購入可能。他社に比べて格安です。
- Q** 電気ポットや蛇口の汚れが気になります。
A RO 浄水器を使えば、白いカルキや水垢などの汚れが付きません。
- Q** 良いミネラルだけを残す浄水器はありますか？
A 残念ながらそうした浄水器は現在存在しません。また、ミネラルは鉛、水銀、カドミウム等も有害なミネラルです。

RO 浄水器 カウンタートップ型 X02

RO浄水器ご購入なら
送料無料



ご自身で簡単に設置できます！
フィルター交換もらくらく。
キッチンに穴を開けることなく設置出来るため、賃貸のお住いでもご利用可能。

▶ 購入価格
\$265.00
+tax~

アンダーシンク型も販売。詳細はお電話で。

計ってみました※
身近なお水の純度を



450ppm **192ppm** **22ppm**

※弊社調べ、純度とはカルシウムや炭酸ガス、塩素などの不純物の量をテスターで計ったもの。ppmの数値が高いほど、不純物が多い。

Aqua Pacific Technology LLC

●詳しくはウェブサイトまで

www.water-apttech.com 310-930-4246

●日本語で五十嵐(いがらし)まで！

全米どこからでも購入できます！

sales@water-apttech.com

おかげ様で25周年 年末感謝キャンペーン

・11/15から12/15まで・

10% OFF !!

髪質も良くなる！
肌がきれいに！

バイオキッズ
シャワー
\$230

AP550/560 パイウォーター製水器

~~\$580~~ ⇒ **\$522**

バイオキッズシャワー

~~\$230~~ ⇒ **\$207**

各交換
フィルターも
キャンペーン
対象です

- ・カウンタートップ用 AP-560
- ・アンダーシンク用 AP-550

各 \$580

ご質問、資料のご請求などはお気軽に！

Pi Water, Inc.

1-877-259-6716 □ www.pi-water.com

e-mail: contact@pi-water.com / 3301 S. Harbor Blvd. #112, Santa Ana, CA 92704 / Tel: 714-557-2424



激安DVD!

\$1.50~

韓ドラ、邦画
最新ドラマ、
時代劇、アニメ

まずはお問い合わせください！
Tel: 310-325-2220
japandvdstore.com

送料無料
(\$16以上注文~)

Hyper Games
Video Japan

1757 W Carson St. Ste D, Torrance, CA 90501

**掲載広告
募集**

詳しくはこちら → Tel: (310) 294-5778

アメリカ生活やビジネスヒントを伝える
U.S. FrontLineのオンラインサイト

usfl.com

随時
更新中!

アメリカの最新ビジネス関連ニュースから生活情報まで多彩なコンテンツが満載。
これからアメリカで生活する人や、ビジネスの成功のヒントを探している人にとって強い味方です。

さまざまな
独自コラムが
楽しみ

アメリカビジネスを
成功しているヒトの記事が
ためになる



タイムリーな
特集記事は参考に
なるわ

仕事探しにも
使えるわ

住まいの近くで
どんなイベント
があるのかな



NEW UMAMI GYOZA DUMPLINGS



甘味、酸味、塩味、苦味に次ぐ
第5の味覚：旨味。

食材の持ち味を引き立てる
旨味をたっぷり含んだ新しい餃子。

- ・着色料未使用
- ・MSG無添加
- ・防腐剤無使用
- ・完全加熱済み
- ・バラエティーに富んだ調理アレンジ：
焼き餃子、揚げ餃子、蒸し餃子、
スープ餃子、電子レンジでも対応！



PORK & LEEK



CHICKEN & LEEK



CHICKEN & SHIITAKE

デイリーフーズは日本ハム株式会社の米国法人です。食品加工品の製造および販売を主な業務内容とする当社は、1985年より高品質な加工食品を小売市場向けにご提供しています。



Day-Lee Foods, Inc.
Nipponham Group

800-329-5331
Santa Fe Springs, CA 90670

www.dayleepride.com
www.crazycuisine.com

今年もありがとう！

お世話になったあの方へ、感謝を込めた贈り物。
12月はあわただしい時期、お歳暮やギフトはお早めに！

日本向け



ポインセチア

U120

高さ40cm、鉢直径15cm
\$ 65



スパイラルハム

G46

約2.2kg
\$ 139



しゃぶしゃぶ/
すき焼き肉

GG25

GG31

500g x 1
\$ 79



活ロブスター

D02

450g x 3
\$ 119



天然スモーク
サーモン

D53

キング・紅鮭 各100g x 2
\$ 89



オロロンコ

P83

15-20pcs
\$ 67

アメリカ向け

豪華20種お節



黒毛和牛

BB406

170g x 2pcs
\$ 165



BB34

紀文8種&付け合せ12種
\$ 329



薩摩みかん

BB30

4.5kg
\$ 80



Ortiz Gift

TOLL
FREE

1-800-692-0008

www.ortizgift.com

gift@ortizgift.com



NIJIYA MARKET



ニジヤマーケットは、
本物の日本食、高クオリティの日本食材、
ヘルシーなオリジナル商品にこだわり、
みなさまのお越しをお待ちいたしております。

Nijiya Market brings you with authentic Japanese food,
High quality Japanese ingredients and Healthy original products.
We are always here for you.



www.nijiya.com